

Karlínské nám. 12, Praha 8 – Karlín  
www: <http://www.snn-cr.cz/>  
email: [snn-cr@snn-cr.cz](mailto:snn-cr@snn-cr.cz)  
tel./fax: 224 816 829  
IČ: 00676535

## ÚVODNÍ SLOVO

### Vážení přátelé a kolegové,

webové stránky CNN, o.p.s. již prošly finální úpravou a doufáme, že se vám budou líbit. Za výrobu webových stránek děkujeme grafičce Petře Čížkové a webmasterovi Martinu Doleželovi. Sponzorským darem od fotografa Vítky Švajcra jsme dostali fotografie celého týmu. Některé z fotografií představují naše sociální služby a jsou také k vidění na webu CNN, o.p.s. Vítkovi velmi děkujeme, nejen za fotografie, ale i za úžasnou atmosféru během samotného focení.

Rozhodli jsme se zařazovat na webové stránky Svazu a CNN, o.p.s. i příběhy z naší praxe v sociálních službách.

V jarním čísle jsme Vám slíbili informace o zahraniční spolupráci. Zúčastnili jsme se Valné hromady Evropské federace nedoslýchavých (EFHOH) v Německu, která se konala 10. – 12. 4. 2015 v Essenu a Valné hromady Evropské unie neslyšících (EUD), které se konala 14. – 17. 5. 2015 v Rize. Slib plníme a v tomto čísle si můžete přečíst, co jsme se dozvěděli nového.

Nyní již připravujeme další aktivity. V podzimních měsících chystáme oslavy 25. let od založení Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR, plánujeme především dvě velké akce.



### Zveme vás na oslavu **25. výročí od založení Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR.**

#### **23. září – Den otevřených dveří**

Vernisáž výstavy, přednášky, promítání fotografií a vzpomínání s pamětníky na vznik Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR se bude konat v sídle Pražského spolku neslyšících a Centra pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj, o.p.s., Darwinova 24, 143 00 Praha - Modřany.

#### **20. listopadu – Den otevřených dveří**

Slavnostní otevření po rozsáhlé rekonstrukci Domu neslyšících v Brně. Výstava, promítání fotografií, přednášky a vzpomínání s pamětníky na vznik Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR se bude konat v sídle Brněnského spolku neslyšících a Centra denních služeb pro sluchově postižené v Brně, Vodova 35.

**Na téže adrese se večer bude konat slavnostní rozšířené zasedání Republikového výboru SNN v ČR.**

**Program jednotlivých akcí bude upřesněn. Již nyní si však zarezervujte termíny!**

Program jednotlivých akcí bude upřesněn. Již nyní si však zarezervujte termíny!

Webové stránky sledujte také proto, že do konce prázdnin pro Vás připravíme seznam a termíny různých podzimních kurzů. Nabídka bude pestrá, např. Otázky a odpovědi v sociálních službách, Sociálně právní minimum, Aktuální politická situace v ČR a ve světě, různá zdravotnická témata – např. co je to dentální hygiena. Po několika letech se také bude konat kurz odezírání, plánujeme 10 lekcí! Sledujte tedy termíny a přihlašujte se co nejdříve, kapacita je omezená.

Užijte si krásné letní dny

Mgr. Šárka Prokopiusová  
ředitelka CNN, o.p.s. a prezidentka SNN v ČR

## Školení poradců Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR

Školení v oblasti sociálního poradenství se uskuteční dne 23. října 2015 od 9:30 do cca 16:30 hod v sídle SNN v ČR v Praze – Karlíně (zasedací místnost ve 2. patře).

Předběžným programem školení, které povede Mgr. Martina Macurová, bude podrobný rozbor základního sociálního poradenství a odborného sociálního poradenství pro občany se sluchovým postižením. Dozvíte se, co má dle legislativy minimálně poskytovat základní sociální poradenství, co již spadá do poradenství odborného, jak je to s fakultativními službami a také kam patří kompenzační pomůcky.

V odpoledních hodinách čeká účastníky školení v oblasti sluchadlové techniky, které povede audiologická firma.



Bude zajištěn simultánní přepis.

## Setkání tlumočnicků Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR

### „ROZHODOVÁNÍ“

V sobotu 10.10. 2015 proběhne celorepublikové setkání tlumočnicků – viz <http://www.setkanitlumocniku.cz/>  
Stejně jako vloni jsme využili cesty většiny tlumočnicků do Prahy a zorganizovali jsme vlastní vzdělávací setkání tlumočnicků, kteří pracují pod záštitou Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR a které proběhne **den předtím – v pátek 9.10.2015.**

Setkání se bude konat od 9:30 cca do 16:30 hod. Program povede Mgr. Petr Vysuček z Institutu neslyšících pro specializované vzdělávání a bude zaměřen na téma rozhodování a řešení v obtížných tlumočnických situacích. Program je akreditován a tlumočníci obdrží potvrzení.

V případě volné kapacity opět nabídneme možnost vzdělávání i dalším tlumočnickům ze spolupracujících organizací.

Vzhledem k termínu Setkání tlumočnicků bohužel nemůžeme zajistit ubytování v Karlíně, jelikož během uvedeného víkendu je karlínská ubytovna zcela obsazena jinou organizací.

## Objednávání tlumočnické služby v CNN, O.P.S.



Vzhledem k pracovní době tlumočnicků znakového jazyka jsme nastavili nová pravidla objednávání tlumočnické služby.

Stálá ambulantní tlumočnická služba – pondělí až pátek od 8 do 16 hod dle vytíženosti tlumočnicků.

Klienti mohou posílat své objednávky kdykoliv, avšak tlumočníci mohou reagovat pouze ve své pracovní době od 8 do 16 hodin a i během této pracovní doby mohou reagovat, pokud právě netlumočí.

Nemohou reagovat na objednávky, obdržené v sobotu a v neděli, jelikož víkend nespadá do pracovní doby. Na objednávky obdržené o víkendu budou reagovat až v následujících pracovních dnech.

Mimo uvedený čas (pracovní dny od 8 do 16 hod) budou reagovat pouze v urgentních případech – policie, pohotovost.

Video ve znakovém jazyce pro neslyšící: <http://cnn-ops.cz/Objednavani-tlumocnicke-sluzby-v-CNN-o-p-s.html>

## I lékař potřebuje tlumočnickou službu

Příběh z praxe tlumočnicků znakového jazyka.



Neslyšící klient v seniorském věku celý život dochází k obvodnímu lékaři, se kterým se zatím domlouval omezeně psanou formou nebo odezíráním. Český jazyk je pro neslyšící cizím jazykem, psaná forma není vždy dostatečně srozumitelná. Odezírání také není plnohodnotná komunikace, je možné odezířit najednou jen několik slov nebo vět, které člověk zná a očekává. V životě neslyšícího klienta ale nastala vážná životní situace a klient se potřeboval s lékařem přesně domluvit

ohledně operačního zákroku. Proto si neslyšící objednal tlumočnicka v CNN, o.p.s.

Tlumočnick zprostředkoval plnohodnotně komunikaci mezi lékařem a neslyšícím pacientem. Pro neslyšícího pacienta to bylo komfortní předání všech informací v jeho jazyce. Mohl se také na všechno zeptat a dozvědět se o všech souvislostech a rizicích operace. Pro lékaře byla komunikace přes tlumočnicka také mnohem rychlejší a efektivnější. Vyjádřil se, že nyní poprvé má pocit, že se s pacientem skutečně domluvil a po mnoha letech jej konečně poznal. Měl totiž možnost se jej doptat i na mnoho věcí z minulosti.

Po této zkušenosti lékař již vždy při řešení vážnějších zdravotních problémů vyžaduje přítomnost tlumočnicka a neslyšící klient si jej dále pro tyto situace objednáva. Tento případ dokazuje, že tlumočnicka nepotřebují jen neslyšící.

## Baterie do sluchadel za 90 Kč

Svaz neslyšících a nedoslýchavých v ČR prodává klientům kvalitní baterie do sluchadel značky Siemens a Widex.

Cena 90 Kč za 1 plato (6 ks).

Baterie můžete koupit v SNN v ČR na adrese Karlínské nám. 12, Praha 8 (5 patro, dveře č. 506).

Baterie Siemens - typ 10, 13, 312, 675



Baterie Widex - typ 10, 13, 312, 675



## Videa o dentální hygieně s překladem do českého znakového jazyka

Videa o dentální hygieně s překladem do českého znakového jazyka jsou projektem Bc. Jany Smažíkové, na kterém spolupracovala se Svazem neslyšících a nedoslýchavých v ČR. Překlad do znakového jazyka provedl neslyšící učitel v oboru zubní technik, David Jorda. Na videích se dozvíte: kdo je dentální hygienistka, informace o čištění klasickým kartáčkem, solo kartáčkem, mezizubním kartáčkem a také o čištění mezizubní nití.

Videa najdete na webových stránkách [www.dhsusmevem.cz](http://www.dhsusmevem.cz)

## Zajištění tlumočení pro Miss and Mister DeafEurope 2011 – 2020

Svaz neslyšících a nedoslýchavých v ČR pokračuje ve spolupráci s organizátorem Miss and Mister DeafEurope 2011 – 2020.

Svaz zajistil po celou dobu přípravy soutěže a finálového večera tlumočení do českého znakového jazyka a mezinárodního znakového systému. Tlumočení bylo hrazeno z dotace Magistrátu hlavního města Prahy.

Gratulujeme výhercům soutěže!

Více o soutěži: <https://www.facebook.com/MlssMisterDeafWorldAndEuropeWorldFashion2013?fref=nf>



## Rekonstrukce budovy centra denních služeb v Brně

Od 1. 5. 2015 probíhají stavební práce v Centru denních služeb pro sluchově postižené na ulici Vodova 35 v Brně. Provádí se vestavba půdních prostor pro účely bydlení a s tím související stavební úpravy v CDS. Rekonstrukce potrvá asi do 30. 9. 2015.

V této souvislosti je v budově normální provoz. Pouze na sobotní akce je zavřeno. Akce lze přesunout na pondělí nebo středu dle domluvy. V době rekonstrukce prosíme o zvýšenou opatrnost při pohybu.

Děkujeme za pochopení CDS



Více informací: <http://www.neslysici-brno.estranky.cz/>

## General Assembly EUD

Ve dnech 14. – 17. 5. 2015 se konala v Rize Valná hromada Evropské unie neslyšících (EUD), Před valnou hromadou se konal workshop (čtvrtek 14. 5.) na téma prosazování Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením v jednotlivých státech. Dozvěděli jsme se, že v některých státech probíhá spolupráce na vysoké úrovni, zatímco v jiných, např. v hostitelském Lotyšsku, nejsou organizace osob se zdravotním postižením do implementace a prosazování úmluvy vůbec zapojovány, neboť to stát nedovolí.

V pátek 15. 5. se konala konference s názvem "Neslyšící na trh práce EU-stejná práva na

zaměstnanost v Evropě“. Příspěvky přednesli např. neslyšící europoslanci Ádám Kósa z Maďarska a Helga Stevens z Belgie, kteří hovořili o systému Evropského parlamentu – jakým způsobem funguje a jaké jsou možnosti spolupráce s europoslanci. Další příspěvky přednesli domácí odborníci, kteří posluchače seznámili např. se stavem inkluze v Lotyšsku, o postavení osob se sluchovým postižením na místním trhu práce, postavení mladých neslyšících při vstupu na trh práce. Další část semináře tvořily přednášky o prosazování potřeb osob se sluchovým postižením na úrovni Komise na ochranu lidských práv při OSN, kterou přednesl prezident Světové federace neslyšících Collin Allen a přednáška o naplňování Úmluvy na půdě evropského parlamentu, kterou přednesl výkonný ředitel EUD Mark Wheatley. Velmi zajímavá byla i následující diskuse, kde se přítomní podělili o zkušenosti ze svých zemí.

O víkendu konečně odstartovala valná hromada EUD (16. – 17. 5. 2015). Program valné hromady je dán stanovami, delegáti byli seznámeni s činností EUD za uplynulý rok i s plány a projekty na další období. Novými projekty jsou např. projekt In Sign, který umožňuje neslyšícím či nedoslýchavým osobám se spojit s europoslanci ze své země (objednají si on-line nebo telefonický hovor se svým europoslancem a je jim zajištěno tlumočení nebo přepis), více informací na [http://www.eud.eu/Insign\\_Project-i-716.html](http://www.eud.eu/Insign_Project-i-716.html) nebo projekt Sign Teach, který je tříletý a byl zahájen v září 2014.

Cílem projektu SignTeach Projekt je rozvíjet, provádět a vyhodnocovat dostupné vzdělávací zdroje pro učitele znakových jazyků a jejich školitelů v členských státech EU. Výstupy budou obsahovat informace pro začátečníky i pro zkušené učitele – půjde především o didaktiku, vedení třídy, lingvistiku, informace o informačních a komunikačních technologiích, podnikatelské dovednosti, způsob vedení rozhovorů učitele a žáka. Dále budou shromážděny informace o tom, kam se může neslyšící obrátit, když se chce v zahraničí učit znakový jazyk, nebo chce získat další vzdělávání jako učitel znakového jazyka. <http://www.eud.eu/SignTeach-i-843.html>

Stejně jako v loňském roce vydala EUD novou publikaci. I tentokrát je zaměřena na Úmluvu o právech osob se zdravotním postižením. Zatímco vloni se zabývala článkem úmluvy 29 – Veřejný a politický život z pohledu neslyšících, nová kniha se zaměřuje na článek úmluvy 27 – Práce a zaměstnanost. V letošním roce bude vydána publikace ke článku 33 – Monitorování a implementace úmluvy na úrovni jednotlivých států z hlediska neslyšících.

Odpoledne se diskutovalo především o členských poplatcích EUD, které jsou velmi vysoké (2000€) a některé země na ně nemají peníze. Za ČR je členem Svaz neslyšících a nedoslýchavých v ČR, který finance na členské příspěvky získává prostřednictvím grantů od Úřadu vlády. Finance nikdy nepokrývají veškeré náklady, část musí být hrazena z jiných prostředků, které se snažíme získávat různými cestami. Pokud by došlo ke zvýšení poplatku, byl by to pro nás velký problém. Naštěstí se spíše bude měnit systém než zvyšovat poplatek (některé země, např. bývalé země bývalé Jugoslávie, by měly členský poplatek nižší). O tom jak to dopadne, bude jednat valná hromada v roce 2016 v Holandsku.

Večery byly vyplněny diskusemi, vyprávěním, výměnou zkušeností a samozřejmě také zábavou. Na závěr zasedání EUD jsme byli pozváni na oslavy 95. výročí založení Lotyšské organizace neslyšících LNS (LatvijasNedzirdígoSavienība). Večer byl naplněn dobrým jídlem, zábavou,

scénkami, pantomimou a tancem a především poděkováním členům a funkcionářům organizace za jejich dlouholetou a dobrovolnou práci.

Více informací na <http://www.eud.eu/>

Napsala Mgr. Šárka Prokopiusová



## General Assembly EFHOH

Dne 10. 4. 2015 se v Essenu v Německu konala valná hromada Evropské federace nedoslýchavých (EFHOH). Program valné hromady byl jako vždy zaměřen na fungování organizace, projednávaly se tedy rozpočty – minulé i budoucí, ukončené projekty, plány do budoucna apod. Důležitou součástí letošní valné hromady byla volba nového výboru. Prezidentem byl opět zvolen Marcel Bobeldijk z Holandska, viceprezidentkou byla zvolena dosavadní členka výboru Lidia Best z Anglie. Zbytek výboru byl zcela obměněn. Generálního tajemníka Jana Lambyho ze Švédska nahradila AidaRegelPoulsen z Dánska, hospodářku Ritvu – LiisuSchanding z Německa nahradil profesor matematiky Richard Darbéraz Francie. Posledním členem výboru je JaanaLinna z Finska.

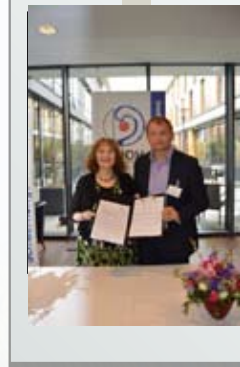
V sobotu 11. 4. se konala konference na téma Úmluva o právech osob se zdravotním postižením a její implementace z pohledu osob se sluchovým postižením. Přednášky byly zaměřeny na různé oblasti podpory osob se sluchovým postižením, např. na technické možnosti (kompenzační pomůcky, akustické podmínky ve veřejných prostorech), podpůrné služby (přepis, indukční smyčky). Zajímavý příspěvek představil obor na univerzitě v Lubecku – audiotechnik. O obor je velký zájem a studenti se sem sjíždějí z celého světa.

Výstupem z valné hromady a konference byla tzv. Essenská deklarace, která reaguje na neuspokojivou situaci v Evropě, kdy různé státy z důvodu úsporných opatření omezují podporu osob se zdravotním postižením a např. nedoslýchaví mají stále nižší příspěvky na sluchadla



a další pomůcky. Deklarace apeluje na Evropskou unii, aby působila na své členské státy, aby zajistily, že všechny nedoslýchavé osoby v EU, budou mít přístup k této podpoře. Essenská deklarace byla předložena Komisi EU.

Napsala Mgr. Šárka Prokopiusová



## Ozdravný pobyt v Jetřichovicích



Tak jako každým rokem i letos v červnu vyjeli členové Základní organizace nedoslýchavých v Mostě na ozdravný pobyt do Jetřichovic. Ubytování v hotelu Bellevue bylo velmi pěkné, pokoje byly vybaveny na úrovni včetně sprchovacího koutu, WC, televize. Snídaně se podávala formou švédského stolu, kde si každý našel to své, oběd i večere jsme si vybírali ze čtyř nabídek. Nechyběly ani různé saláty, ovoce.

Každý den jsme začínali rozcvičkou, abychom se dobře naladili. Během pobytu nechybělo ani procvičování odezírání, orientace v přírodě a cvičení paměti. I přesto, že nám počasí moc nepřálo, našli jsme si čas na procházky v blízkém okolí a ti zdatnější vyrazili i na delší túry – např. Mariinu skálu, Dolský mlýn, skalní vyhlídku, ale také do ZOO v Děčíně. Veškerý personál byl velmi příjemný a vstřícný, a tak jsme v krásném prostředí prožili hezkých sedm dní. Tento pobyt můžeme všem jen vřele doporučit.



Ranní rozcvička



Jetřichovice, hotel Bellevue